

[CZ]

|                                                                                                                                          |                        |                                       |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|---------------------------------------|--|
| NORDFLAM                                                                                                                                 |                        | CE<br>16                              |  |
| Výrobce<br>NORDFLAM HS<br>Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością<br>ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn                           |                        |                                       |  |
| Jedinečný identifikační kód typu výrobku:<br>TORN LUX<br>Zamýšlené použití: vytápění místností v budovách<br>Notifikovaná osoba:<br>1450 |                        |                                       |  |
| Produkt splňuje normu                                                                                                                    |                        | EN 16510-1:2022;<br>EN 16510-2-2:2022 |  |
| Deklarované výkonnostní vlastnosti                                                                                                       |                        |                                       |  |
| Celkový tepelný výkon                                                                                                                    |                        | 14,0 kW                               |  |
| Tepelný výkon pro vytápění místnosti                                                                                                     |                        | 14,0 kW                               |  |
| Tepelný výkon vodního okruhu                                                                                                             |                        | 0,0 kW                                |  |
| Energetická účinnost                                                                                                                     |                        | 71 %                                  |  |
| Emise CO                                                                                                                                 |                        | 1571 mg/Nm³                           |  |
| Emise NOx                                                                                                                                |                        | 104 mg/Nm³                            |  |
| Emise OGC                                                                                                                                |                        | 110 mg/Nm³                            |  |
| Emise PM                                                                                                                                 |                        | 29 mg/Nm³                             |  |
| Typ zařízení                                                                                                                             |                        | BE                                    |  |
| Požadovaný tah komína                                                                                                                    |                        | 12 Pa                                 |  |
| Ref. č. prohlášení o užitných vlastnostech<br>04/TORN LUX                                                                                |                        |                                       |  |
| Minimální vzdálenost od hořlavých částí                                                                                                  | Přední strana dP       | 100 cm                                |  |
|                                                                                                                                          | Zadní strana dR        | - cm                                  |  |
|                                                                                                                                          | Boční strana dS        | 50 cm                                 |  |
|                                                                                                                                          | Horní strana dC        | ≥ 55 cm                               |  |
|                                                                                                                                          | Přední bok dL          | - cm                                  |  |
|                                                                                                                                          | Dolní přední strana dF | 50 cm                                 |  |
| Další vlastnosti bez certifikátu CE                                                                                                      |                        |                                       |  |
| Palivo                                                                                                                                   | listnaté dřevo         |                                       |  |
| Hmotnost                                                                                                                                 | 118 kg                 |                                       |  |
| Pec s periodickým spalováním                                                                                                             |                        |                                       |  |

[HU]

|                                                                                                                                                  |                       |                                       |         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|---------------------------------------|---------|
| NORDflam                                                                                                                                         |                       | CE<br>16                              |         |
| Gyártó<br>NORDFLAM HS<br>Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością<br>ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn                                    |                       |                                       |         |
| A terméktípus egyedi azonosító kódja:<br>TORN LUX<br>Rendeltetésszerű használat: Helyiségek fűtése épületekben<br>Bejelentett szervezet:<br>1450 |                       |                                       |         |
| A termék megfelel a szabványnak                                                                                                                  |                       | EN 16510-1:2022;<br>EN 16510-2-2:2022 |         |
| Deklarált teljesítményjellemzők                                                                                                                  |                       |                                       |         |
| Teljes hőteljesítmény                                                                                                                            |                       | 14,0 kW                               |         |
| Hőteljesítmény helyiségfűtéshez                                                                                                                  |                       | 14,0 kW                               |         |
| Vízoldali hőteljesítmény                                                                                                                         |                       | 0,0 kW                                |         |
| Energiahatékonyság                                                                                                                               |                       | 71 %                                  |         |
| CO kibocsájtás                                                                                                                                   |                       | 1571 mg/Nm³                           |         |
| NOx kibocsájtás                                                                                                                                  |                       | 104 mg/Nm³                            |         |
| VOC kibocsájtás                                                                                                                                  |                       | 110 mg/Nm³                            |         |
| PM kibocsájtás                                                                                                                                   |                       | 29 mg/Nm³                             |         |
| Készülék típusa                                                                                                                                  |                       | BE                                    |         |
| Szükséges kéményhuzat                                                                                                                            |                       | 12 Pa                                 |         |
| A teljesítménynyilatkozat hivatkozási száma:<br>04/TORN LUX                                                                                      |                       |                                       |         |
| Min. távolság az éghető részekről                                                                                                                | Előlap                | dP                                    | 100 cm  |
|                                                                                                                                                  | Hátlap                | dR                                    | - cm    |
|                                                                                                                                                  | Oldal                 | dS                                    | 50 cm   |
|                                                                                                                                                  | Felső rész            | dC                                    | ≥ 55 cm |
|                                                                                                                                                  | Elülső oldal          | dL                                    | - cm    |
|                                                                                                                                                  | Alsó oldal            | dF                                    | 50 cm   |
| Egyéb, nem társított CE-jellemzők                                                                                                                |                       |                                       |         |
| Tüzelőanyag                                                                                                                                      | keményfa lombos fából |                                       |         |
| Tömeg/                                                                                                                                           | 118 kg                |                                       |         |
| Időszakos égésű tűztér                                                                                                                           |                       |                                       |         |

[SK]

|                                                                                                                                              |                            |                                       |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------|--|
| NORDflam                                                                                                                                     |                            | CE<br>16                              |  |
| Výrobca<br>NORDFLAM HS<br>Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością<br>ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn                               |                            |                                       |  |
| Jedinečný identifikačný kód typu výrobku<br>TORN LUX<br>Zamýšľané použitie: vykurovanie miestností v budovách<br>Notifikovaná osoba:<br>1450 |                            |                                       |  |
| Výrobok v súlade s normou                                                                                                                    |                            | EN 16510-1:2022;<br>EN 16510-2-2:2022 |  |
| Deklarované parametre                                                                                                                        |                            |                                       |  |
| Celkový tepelný výkon                                                                                                                        |                            | 14,0 kW                               |  |
| Tepelný výkon na vykurovanie miestnosti                                                                                                      |                            | 14,0 kW                               |  |
| Tepelný výkon vodného okruhu                                                                                                                 |                            | 0,0 kW                                |  |
| Energetická účinnosť                                                                                                                         |                            | 71 %                                  |  |
| Emisia CO                                                                                                                                    |                            | 1571 mg/Nm <sup>3</sup>               |  |
| Emisia NOx                                                                                                                                   |                            | 104 mg/Nm <sup>3</sup>                |  |
| Emisia OGC                                                                                                                                   |                            | 110 mg/Nm <sup>3</sup>                |  |
| Emisia PM                                                                                                                                    |                            | 29 mg/Nm <sup>3</sup>                 |  |
| Typ zariadenia                                                                                                                               |                            | BE                                    |  |
| Požadovaný ťah komína                                                                                                                        |                            | 12 Pa                                 |  |
| Ref. č. vyhlásenia o parametroch:<br>04/TORN LUX                                                                                             |                            |                                       |  |
| min. odstup<br>od horľavých<br>častí                                                                                                         | Predná strana dP           | 100 cm                                |  |
|                                                                                                                                              | Zadná strana dR            | - cm                                  |  |
|                                                                                                                                              | Bok dS                     | 50 cm                                 |  |
|                                                                                                                                              | Horná časť dC              | ≥ 55 cm                               |  |
|                                                                                                                                              | Predný bok dL              | - cm                                  |  |
|                                                                                                                                              | Dolný bok dF               | 50 cm                                 |  |
| Ostatné nesprievodné parametre CE                                                                                                            |                            |                                       |  |
| Palivo                                                                                                                                       | drevo z listnatých stromov |                                       |  |
| Hmotnosť                                                                                                                                     | 118 kg                     |                                       |  |
| Ohnisko s cyklickým spaľovaním                                                                                                               |                            |                                       |  |

[LT]

|                                                                                                                                              |                  |                                       |         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------------------------|---------|
| NORDFLAM                                                                                                                                     |                  | CE<br>16                              |         |
| Gamintojas<br>NORDFLAM HS<br>Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością<br>ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn                            |                  |                                       |         |
| Unikalus produkto tipo identifikavimo kodas<br>TORN LUX<br>Numatomas naudojimas: patalpų šildymas pastatuose<br>Notifikuota įstaiga:<br>1450 |                  |                                       |         |
| Atitinka standartą                                                                                                                           |                  | EN 16510-1:2022;<br>EN 16510-2-2:2022 |         |
| Deklaruojamos eksploatacinės savybės                                                                                                         |                  |                                       |         |
| Bendra šiluminė galia                                                                                                                        |                  | 14,0 kW                               |         |
| Šiluminė galia patalpų šildymui                                                                                                              |                  | 14,0 kW                               |         |
| Vandens kontūro galia                                                                                                                        |                  | 0,0 kW                                |         |
| Energijos efektyvumas                                                                                                                        |                  | 71 %                                  |         |
| CO išmetimas                                                                                                                                 |                  | 1571 mg/Nm³                           |         |
| NOx išmetimas                                                                                                                                |                  | 104 mg/Nm³                            |         |
| OGC išmetimas                                                                                                                                |                  | 110 mg/Nm³                            |         |
| PM išmetimas                                                                                                                                 |                  | 29 mg/Nm³                             |         |
| Įrenginio tipas                                                                                                                              |                  | BE                                    |         |
| Reikalingas kamino traukimas                                                                                                                 |                  | 12 Pa                                 |         |
| Eksploatacinių savybių deklaracijos ref. Nr.:<br>04/TORN LUX                                                                                 |                  |                                       |         |
| Maž.<br>atstumas nuo<br>degių dalių                                                                                                          | Priekinė pusė    | dP                                    | 100 cm  |
|                                                                                                                                              | Galinė pusė      | dR                                    | - cm    |
|                                                                                                                                              | Šonas            | dS                                    | 50 cm   |
|                                                                                                                                              | Viršus           | dC                                    | ≥ 55 cm |
|                                                                                                                                              | Priekinis šonas  | dL                                    | - cm    |
|                                                                                                                                              | Apatinis šonas   | dF                                    | 50 cm   |
| Kitos savybės be CE/                                                                                                                         |                  |                                       |         |
| Kuras                                                                                                                                        | lapuočių mediena |                                       |         |
| Svoris                                                                                                                                       | 118 kg           |                                       |         |
| Židiny su periodiniu degimu                                                                                                                  |                  |                                       |         |

[LV]

|                                                                                                                                            |                     |                                       |         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------------------------|---------|
| NORDFLAM                                                                                                                                   |                     | CE<br>16                              |         |
| Ražotājs<br>NORDFLAM HS<br>Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością<br>ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn                            |                     |                                       |         |
| Unikālais izstrādājuma tipa identifikācijas numurs<br>TORN LUX<br>Paredzētais pielietojums: telpu apkure ēkās<br>Paziņotā iestāde:<br>1450 |                     |                                       |         |
| Produkts atbilst standartam                                                                                                                |                     | EN 16510-1:2022;<br>EN 16510-2-2:2022 |         |
| Deklarētās lietošanas īpašības                                                                                                             |                     |                                       |         |
| Kopējā siltuma jauda                                                                                                                       |                     | 14,0 kW                               |         |
| Telpu apkures siltuma jauda                                                                                                                |                     | 14,0 kW                               |         |
| Ūdens kontūra jauda                                                                                                                        |                     | 0,0 kW                                |         |
| Energoefektivitāte                                                                                                                         |                     | 71 %                                  |         |
| CO emisija                                                                                                                                 |                     | 1571 mg/Nm <sup>3</sup>               |         |
| NOx emisija                                                                                                                                |                     | 104 mg/Nm <sup>3</sup>                |         |
| OGC emisija                                                                                                                                |                     | 110 mg/Nm <sup>3</sup>                |         |
| PM emisija                                                                                                                                 |                     | 29 mg/Nm <sup>3</sup>                 |         |
| Ierīces tips                                                                                                                               |                     | BE                                    |         |
| Nepieciešamais skursteņa vilkme                                                                                                            |                     | 12 Pa                                 |         |
| Atsauce uz īpašību deklarācijas numuru:<br>04/TORN LUX                                                                                     |                     |                                       |         |
| Minimālie attālumi no degošām daļām                                                                                                        | Priekšpuse          | dP                                    | 100 cm  |
|                                                                                                                                            | Aizmugure           | dR                                    | - cm    |
|                                                                                                                                            | Sāni                | dS                                    | 50 cm   |
|                                                                                                                                            | Augša               | dC                                    | ≥ 55 cm |
|                                                                                                                                            | Priekšējā mala      | dL                                    | - cm    |
|                                                                                                                                            | Apakšējā priekšpuse | dF                                    | 50 cm   |
| Citas īpašības, kas nav CE deklarācijas sastāvdaļa:                                                                                        |                     |                                       |         |
| Degviela                                                                                                                                   | lapu koku malka     |                                       |         |
| Svars                                                                                                                                      | 118 kg              |                                       |         |
| Kurtuve periodiskai kurināšanai                                                                                                            |                     |                                       |         |

|                                                                                                                                               |                            |                                       |         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------|---------|
| NORDflam                                                                                                                                      |                            | CE<br>16                              |         |
| Производитель<br>NORDFLAM HS<br>Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością<br>ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn                          |                            |                                       |         |
| Уникальный идентификационный код типа изделия<br>TORN LUX<br>Предназначение: отопление помещений в зданиях<br>Нотифицированный орган:<br>1450 |                            |                                       |         |
| Продукция соответствует стандарту                                                                                                             |                            | EN 16510-1:2022;<br>EN 16510-2-2:2022 |         |
| Заявленные эксплуатационные характеристики                                                                                                    |                            |                                       |         |
| Общая тепловая мощность                                                                                                                       |                            | 14,0 kW                               |         |
| Тепловая мощность для обогрева помещения                                                                                                      |                            | 14,0 kW                               |         |
| Мощность водяного контура                                                                                                                     |                            | 0,0 kW                                |         |
| Энергоэффективность                                                                                                                           |                            | 71 %                                  |         |
| Выброс CO                                                                                                                                     |                            | 1571 mg/Nm <sup>3</sup>               |         |
| Выброс NOx                                                                                                                                    |                            | 104 mg/Nm <sup>3</sup>                |         |
| Выброс OGC                                                                                                                                    |                            | 110 mg/Nm <sup>3</sup>                |         |
| Выброс PM                                                                                                                                     |                            | 29 mg/Nm <sup>3</sup>                 |         |
| Тип устройства                                                                                                                                |                            | BE                                    |         |
| Необходимая тяга дымохода                                                                                                                     |                            | 12 Pa                                 |         |
| Номер ссылки на декларацию эксплуатационных характеристик:<br>04/TORN LUX                                                                     |                            |                                       |         |
| Минимальные расстояния от горючих материалов                                                                                                  | Спереди                    | dP                                    | 100 см  |
|                                                                                                                                               | Сзади                      | dR                                    | - см    |
|                                                                                                                                               | Сбоку                      | dS                                    | 50 см   |
|                                                                                                                                               | Сверху                     | dC                                    | ≥ 55 см |
|                                                                                                                                               | Передняя боковая часть     | dL                                    | - см    |
|                                                                                                                                               | Нижняя передняя часть      | dF                                    | 50 см   |
| Другие свойства, не относящиеся к маркировке CE                                                                                               |                            |                                       |         |
| Топливо                                                                                                                                       | древесина лиственных пород |                                       |         |
| Масса                                                                                                                                         | 118 кг                     |                                       |         |
| Топка для периодического горения                                                                                                              |                            |                                       |         |

[EE]

|                                                                                                                                                               |                         |                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------|
| NORDFLAM                                                                                                                                                      |                         | CE<br>16                              |
| Tootja<br>NORDFLAM HS<br>Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością<br>ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn                                                 |                         |                                       |
| Toote tüübi unikaalne identifitseerimiskood<br>TORN LUX<br>Ettenähtud kasutus: ruumide kütmine hoonetes<br>Teavitatud sertifitseerimisasutuse number:<br>1450 |                         |                                       |
| Toode vastab standardile                                                                                                                                      |                         | EN 16510-1:2022;<br>EN 16510-2-2:2022 |
| Deklareeritud kasutusomadused                                                                                                                                 |                         |                                       |
| Kogu soojusvõimsus                                                                                                                                            | 14,0 kW                 |                                       |
| Soojusvõimsus ruumi kütmiseks                                                                                                                                 | 14,0 kW                 |                                       |
| Veeringluse võimsus                                                                                                                                           | 0,0 kW                  |                                       |
| Energiaefektiivsus                                                                                                                                            | 71 %                    |                                       |
| CO heide                                                                                                                                                      | 1571 mg/Nm <sup>3</sup> |                                       |
| NOx heide                                                                                                                                                     | 104 mg/Nm <sup>3</sup>  |                                       |
| OGC heide                                                                                                                                                     | 110 mg/Nm <sup>3</sup>  |                                       |
| PM heide                                                                                                                                                      | 29 mg/Nm <sup>3</sup>   |                                       |
| Seadme tüüp                                                                                                                                                   | BE                      |                                       |
| Nõutav korstnatõmme                                                                                                                                           | 12 Pa                   |                                       |
| Deklaratsiooni viitenumber:<br>04/TORN LUX                                                                                                                    |                         |                                       |
| Minimaalne<br>kaugus<br>põlevatest<br>osadest                                                                                                                 | Ees dP                  | 100 cm                                |
|                                                                                                                                                               | Taga dR                 | - cm                                  |
|                                                                                                                                                               | Külg dS                 | 50 cm                                 |
|                                                                                                                                                               | Üleval dC               | ≥ 55 cm                               |
|                                                                                                                                                               | Eesmine külg dL         | - cm                                  |
|                                                                                                                                                               | Alumine<br>esiosa dF    | 50 cm                                 |
| Muud omadused, mis ei kuulu CE märgistuse alla                                                                                                                |                         |                                       |
| Kütus                                                                                                                                                         | lehtpuupuit             |                                       |
| Mass                                                                                                                                                          | 118 kg                  |                                       |
| Perioodiliseks põletamiseks mõeldud kold                                                                                                                      |                         |                                       |

[GR]

|                                                                                                                                                 |                          |                                       |         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------|---------|
| NORDFLAM                                                                                                                                        |                          | CE<br>16                              |         |
| Κατασκευαστής<br>NORDFLAM HS<br>Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością<br>ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn                            |                          |                                       |         |
| Μοναδικός κωδικός αναγνώρισης τύπου προϊόντος<br>TORN LUX<br>Προβλεπόμενη χρήση: θέρμανση χώρων σε κτίρια<br>Κοινοποιημένος οργανισμός:<br>1450 |                          |                                       |         |
| Το προϊόν συμμορφώνεται με το<br>πρότυπο                                                                                                        |                          | EN 16510-1:2022;<br>EN 16510-2-2:2022 |         |
| Δηλωμένα χαρακτηριστικά επιδόσεων                                                                                                               |                          |                                       |         |
| Συνολική θερμική ισχύς                                                                                                                          |                          | 14,0 kW                               |         |
| Θερμική ισχύς για θέρμανση χώρου                                                                                                                |                          | 14,0 kW                               |         |
| Ισχύς κυκλώματος νερού                                                                                                                          |                          | 0,0 kW                                |         |
| Ενεργειακή απόδοση                                                                                                                              |                          | 71 %                                  |         |
| Εκπομπή CO                                                                                                                                      |                          | 1571 mg/Nm <sup>3</sup>               |         |
| Εκπομπή NOx                                                                                                                                     |                          | 104 mg/Nm <sup>3</sup>                |         |
| Εκπομπή OGC                                                                                                                                     |                          | 110 mg/Nm <sup>3</sup>                |         |
| Εκπομπή PM                                                                                                                                      |                          | 29 mg/Nm <sup>3</sup>                 |         |
| Τύπος συσκευής                                                                                                                                  |                          | BE                                    |         |
| Απαιτούμενη υποπίεση καμινάδας                                                                                                                  |                          | 12 Pa                                 |         |
| Αριθμός αναφοράς δήλωσης επιδόσεων:<br>04/TORN LUX                                                                                              |                          |                                       |         |
| Ελάχιστες αποστάσεις από εύφλεκτα μέρη                                                                                                          | Μπροστά                  | dP                                    | 100 cm  |
|                                                                                                                                                 | Πίσω                     | dR                                    | - cm    |
|                                                                                                                                                 | Πλάι                     | dS                                    | 50 cm   |
|                                                                                                                                                 | Επάνω                    | dC                                    | ≥ 55 cm |
|                                                                                                                                                 | Πλευρά μπροστά           | dL                                    | - cm    |
|                                                                                                                                                 | Κάτω μπροστά             | dF                                    | 50 cm   |
| Άλλα χαρακτηριστικά που δεν συνοδεύουν τη σήμανση CE                                                                                            |                          |                                       |         |
| Καύσιμο                                                                                                                                         | ξύλο πλατύφυλλων δέντρων |                                       |         |
| Βάρος                                                                                                                                           | 118 kg                   |                                       |         |
| Εστία για περιοδική καύση                                                                                                                       |                          |                                       |         |

[RO]

|                                                                                                                                                                        |                               |                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------|
| NORDFLAM                                                                                                                                                               |                               | CE<br>16                              |
| Producător<br>NORDFLAM HS<br>Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością<br>ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn                                                      |                               |                                       |
| Cod unic de identificare al tipului de produs<br>TORN LUX<br>Utilizare prevăzută: încălzirea spațiilor din clădiri<br>Număr organism de certificare notificat:<br>1450 |                               |                                       |
| Produs conform standardului                                                                                                                                            |                               | EN 16510-1:2022;<br>EN 16510-2-2:2022 |
| Caracteristici declarate de performanță                                                                                                                                |                               |                                       |
| Putere termică totală                                                                                                                                                  |                               | 14,0 kW                               |
| Putere termică pentru încălzirea încăperii                                                                                                                             |                               | 14,0 kW                               |
| Putere circuit de apă                                                                                                                                                  |                               | 0,0 kW                                |
| Eficiență energetică                                                                                                                                                   |                               | 71 %                                  |
| Emisie CO                                                                                                                                                              |                               | 1571 mg/Nm <sup>3</sup>               |
| Emisie NOx                                                                                                                                                             |                               | 104 mg/Nm <sup>3</sup>                |
| Emisie OGC                                                                                                                                                             |                               | 110 mg/Nm <sup>3</sup>                |
| Emisie PM                                                                                                                                                              |                               | 29 mg/Nm <sup>3</sup>                 |
| Tip de aparat                                                                                                                                                          |                               | BE                                    |
| Tracțiune necesară a coșului de fum                                                                                                                                    |                               | 12 Pa                                 |
| Nr. ref. al declarației caracteristicilor de performanță:<br>04/TORN LUX                                                                                               |                               |                                       |
| Distanță minimă față de părțile combustibile                                                                                                                           | Față dP                       | 100 cm                                |
|                                                                                                                                                                        | Spate dR                      | - cm                                  |
|                                                                                                                                                                        | Lateral dS                    | 50 cm                                 |
|                                                                                                                                                                        | Sus dC                        | ≥ 55 cm                               |
|                                                                                                                                                                        | Partea frontală laterală dL   | - cm                                  |
|                                                                                                                                                                        | Partea inferioară frontală dF | 50 cm                                 |
| Alte proprietăți care nu însoțesc marcajul CE                                                                                                                          |                               |                                       |
| Combustibil                                                                                                                                                            | lemn de esență tare (foioase) |                                       |
| Greutate                                                                                                                                                               | 118 kg                        |                                       |
| Focar pentru ardere periodică                                                                                                                                          |                               |                                       |

|                                                                                                                                                      |                               |                                       |         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------|---------|
| NORDflam                                                                                                                                             |                               | CE<br>16                              |         |
| Производител<br>NORDFLAM HS<br>Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością<br>ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn                                  |                               |                                       |         |
| Уникален идентификационен код на типа продукт<br>TORN LUX<br>Предназначено използване: отопление на помещения в сгради<br>Нотифициран орган:<br>1450 |                               |                                       |         |
| Продуктът съответства на стандарта                                                                                                                   |                               | EN 16510-1:2022;<br>EN 16510-2-2:2022 |         |
| Декларирани експлоатационни характеристики                                                                                                           |                               |                                       |         |
| Обща топлинна мощност                                                                                                                                |                               | 14,0 kW                               |         |
| Топлинна мощност за отопление на помещението                                                                                                         |                               | 14,0 kW                               |         |
| Мощност на водния контур                                                                                                                             |                               | 0,0 kW                                |         |
| Енергийна ефективност                                                                                                                                |                               | 71 %                                  |         |
| Емисии на CO                                                                                                                                         |                               | 1571 mg/Nm <sup>3</sup>               |         |
| Емисии на NOx                                                                                                                                        |                               | 104 mg/Nm <sup>3</sup>                |         |
| Емисии на OGC                                                                                                                                        |                               | 110 mg/Nm <sup>3</sup>                |         |
| Емисии на PM                                                                                                                                         |                               | 29 mg/Nm <sup>3</sup>                 |         |
| Тип на уреда                                                                                                                                         |                               | BE                                    |         |
| Необходима тяга на комина                                                                                                                            |                               | 12 Pa                                 |         |
| Референтен номер на декларацията за експлоатационни характеристики:<br>04/TORN LUX                                                                   |                               |                                       |         |
| Минимално разстояние от горими части                                                                                                                 | Отпред                        | dP                                    | 100 cm  |
|                                                                                                                                                      | Отзад                         | dR                                    | - cm    |
|                                                                                                                                                      | Отстрани                      | dS                                    | 50 cm   |
|                                                                                                                                                      | Отгоре                        | dC                                    | ≥ 55 cm |
|                                                                                                                                                      | Предна страна                 | dL                                    | - cm    |
|                                                                                                                                                      | Долна предна страна           | dF                                    | 50 cm   |
| Други характеристики, които не съпътстват CE маркировката                                                                                            |                               |                                       |         |
| Гориво                                                                                                                                               | дърва от широколистни дървета |                                       |         |
| Тегло                                                                                                                                                | 118 kg                        |                                       |         |
| Горивна камера за периодично горене                                                                                                                  |                               |                                       |         |

[UA]

|                                                                                                                                                                                  |                               |                                       |         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------|---------|
| NORDFLAM                                                                                                                                                                         |                               | <div>CE</div> <div>16</div>           |         |
| <div>Виробник</div> <div>NORDFLAM HS</div> <div>Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością</div> <div>ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn</div>                               |                               |                                       |         |
| <div>Унікальний ідентифікаційний код типу виробу</div> <div>TORN LUX</div> <div>Призначення: опалення приміщень у будівлях</div> <div>Нотифікований орган:</div> <div>1450</div> |                               |                                       |         |
| Продукт відповідає стандарту                                                                                                                                                     |                               | EN 16510-1:2022;<br>EN 16510-2-2:2022 |         |
| Задекларовані експлуатаційні характеристики                                                                                                                                      |                               |                                       |         |
| Загальна теплова потужність                                                                                                                                                      |                               | 14,0 kW                               |         |
| Теплова потужність для обігріву приміщення                                                                                                                                       |                               | 14,0 kW                               |         |
| Потужність водяного контуру                                                                                                                                                      |                               | 0,0 kW                                |         |
| Efektywność energetyczna / Energy efficiency                                                                                                                                     |                               | 71 %                                  |         |
| Викиди CO                                                                                                                                                                        |                               | 1571 mg/Nm <sup>3</sup>               |         |
| Викиди NOx                                                                                                                                                                       |                               | 104 mg/Nm <sup>3</sup>                |         |
| Викиди OGC                                                                                                                                                                       |                               | 110 mg/Nm <sup>3</sup>                |         |
| Викиди PM                                                                                                                                                                        |                               | 29 mg/Nm <sup>3</sup>                 |         |
| Тип пристрою                                                                                                                                                                     |                               | BE                                    |         |
| Необхідна тяга димоходу                                                                                                                                                          |                               | 12 Pa                                 |         |
| Номер декларації експлуатаційних характеристик:<br>04/TORN LUX                                                                                                                   |                               |                                       |         |
| Мінімальні відстані від горючих матеріалів                                                                                                                                       | Спереду                       | dP                                    | 100 см  |
|                                                                                                                                                                                  | Ззаду                         | dR                                    | - см    |
|                                                                                                                                                                                  | Збоку                         | dS                                    | 50 см   |
|                                                                                                                                                                                  | Зверху                        | dC                                    | ≥ 55 см |
|                                                                                                                                                                                  | Передня бокова частина        | dL                                    | - см    |
|                                                                                                                                                                                  | Нижня передня частина         | dF                                    | 50 см   |
| Інші характеристики, що не супроводжують маркування CE                                                                                                                           |                               |                                       |         |
| Паливо                                                                                                                                                                           | деревина твердолистяних порід |                                       |         |
| Вага                                                                                                                                                                             | 118 кг                        |                                       |         |
| Топка для періодичного згоряння                                                                                                                                                  |                               |                                       |         |

[NL]

|                                                                                                                                                      |                    |                                       |         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|---------------------------------------|---------|
| NORDFLAM                                                                                                                                             |                    | CE<br>16                              |         |
| Fabrikant<br>NORDFLAM HS<br>Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością<br>ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn                                     |                    |                                       |         |
| Unieke identificatiecode van het producttype<br>TORN LUX<br>Voorgenomen gebruik: verwarming van ruimtes in gebouwen<br>Aangewezen instantie:<br>1450 |                    |                                       |         |
| Product voldoet aan de norm                                                                                                                          |                    | EN 16510-1:2022;<br>EN 16510-2-2:2022 |         |
| Gedeclareerde prestatiekenmerken                                                                                                                     |                    |                                       |         |
| Totale thermische vermogen                                                                                                                           |                    | 14,0 kW                               |         |
| Thermisch vermogen voor ruimteverwarming                                                                                                             |                    | 14,0 kW                               |         |
| Watercircuitvermogen                                                                                                                                 |                    | 0,0 kW                                |         |
| Energie-efficiëntie                                                                                                                                  |                    | 71 %                                  |         |
| CO-uitstoot                                                                                                                                          |                    | 1571 mg/Nm³                           |         |
| NOx-uitstoot                                                                                                                                         |                    | 104 mg/Nm³                            |         |
| OGC-uitstoot                                                                                                                                         |                    | 110 mg/Nm³                            |         |
| PM-uitstoot                                                                                                                                          |                    | 29 mg/Nm³                             |         |
| Type toestel                                                                                                                                         |                    | BE                                    |         |
| Vereiste schoorsteentrek                                                                                                                             |                    | 12 Pa                                 |         |
| Referentienummer van de prestatieverklaring:<br>04/TORN LUX                                                                                          |                    |                                       |         |
| Minimale afstand tot brandbare onderdelen                                                                                                            | Voorzijde          | dP                                    | 100 cm  |
|                                                                                                                                                      | Achterzijde        | dR                                    | - cm    |
|                                                                                                                                                      | Zijkant            | dS                                    | 50 cm   |
|                                                                                                                                                      | Bovenzijde         | dC                                    | ≥ 55 cm |
|                                                                                                                                                      | Voorste zijkant    | dL                                    | - cm    |
|                                                                                                                                                      | Onderste voorzijde | dF                                    | 50 cm   |
| Andere eigenschappen die niet onder de CE-markering vallen                                                                                           |                    |                                       |         |
| Brandstof                                                                                                                                            | hardhout           |                                       |         |
| Gewicht                                                                                                                                              | 118 kg             |                                       |         |
| Verbrandingskamer voor periodische verbranding                                                                                                       |                    |                                       |         |

|                                                                                                                                        |                         |                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------|
| NORDflam                                                                                                                               |                         | CE<br>16                              |
| Proizvođač<br>NORDFLAM HS<br>Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością<br>ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn                      |                         |                                       |
| Jedinstveni identifikacijski kod tipa proizvoda<br>TORN LUX<br>Namjena: grijanje prostorija u zgradama<br>Notificirano tijelo:<br>1450 |                         |                                       |
| Proizvod je u skladu s normom                                                                                                          |                         | EN 16510-1:2022;<br>EN 16510-2-2:2022 |
| Deklarirane radne značajke                                                                                                             |                         |                                       |
| Ukupna toplinska snaga                                                                                                                 | 14,0 kW                 |                                       |
| Toplinska snaga za grijanje prostorije                                                                                                 | 14,0 kW                 |                                       |
| Snaga vodenog kruga                                                                                                                    | 0,0 kW                  |                                       |
| Energetska učinkovitost                                                                                                                | 71 %                    |                                       |
| Emisija CO                                                                                                                             | 1571 mg/Nm <sup>3</sup> |                                       |
| Emisija NOx                                                                                                                            | 104 mg/Nm <sup>3</sup>  |                                       |
| Emisija OGC                                                                                                                            | 110 mg/Nm <sup>3</sup>  |                                       |
| Emisija PM                                                                                                                             | 29 mg/Nm <sup>3</sup>   |                                       |
| Vrsta uređaja                                                                                                                          | BE                      |                                       |
| Potrebni potisak dimnjaka                                                                                                              | 12 Pa                   |                                       |
| Referentni broj izjave o radnim značajkama:<br>04/TORN LUX                                                                             |                         |                                       |
| Minimalna udaljenost od zapaljivih dijelova                                                                                            | Prednja strana dP       | 100 cm                                |
|                                                                                                                                        | Stražnja strana dR      | - cm                                  |
|                                                                                                                                        | Bočna strana dS         | 50 cm                                 |
|                                                                                                                                        | Gornja strana dC        | ≥ 55 cm                               |
|                                                                                                                                        | Prednji bok dL          | - cm                                  |
|                                                                                                                                        | Donja prednja strana dF | 50 cm                                 |
| Ostale značajke koje ne prate CE oznaku                                                                                                |                         |                                       |
| Gorivo                                                                                                                                 | drvo tvrdih listača     |                                       |
| Masa                                                                                                                                   | 118 kg                  |                                       |
| Ložište za povremeno loženje                                                                                                           |                         |                                       |

[TR]

|                                                                                                                                           |                 |                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------------------------|
| NORDflam                                                                                                                                  |                 | CE<br>16                              |
| Üretici<br>NORDFLAM HS<br>Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością<br>ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn                            |                 |                                       |
| Ürün tipi için benzersiz tanımlama kodu<br>TORN LUX<br>Tasarlanan kullanım amacı: binalarda alan ısıtması<br>Bildirilmiş kuruluş:<br>1450 |                 |                                       |
| Ürün şu standarda uygundur                                                                                                                |                 | EN 16510-1:2022;<br>EN 16510-2-2:2022 |
| Beyan edilen performans özellikleri                                                                                                       |                 |                                       |
| Toplam ısıtıl güç                                                                                                                         |                 | 14,0 kW                               |
| Oda ısıtma ısıt güçü                                                                                                                      |                 | 14,0 kW                               |
| Su devresi gücü                                                                                                                           |                 | 0,0 kW                                |
| Enerji verimliliği                                                                                                                        |                 | 71 %                                  |
| CO emisyonu                                                                                                                               |                 | 1571 mg/Nm <sup>3</sup>               |
| NOx emisyonu                                                                                                                              |                 | 104 mg/Nm <sup>3</sup>                |
| OGC emisyonu                                                                                                                              |                 | 110 mg/Nm <sup>3</sup>                |
| PM emisyonu                                                                                                                               |                 | 29 mg/Nm <sup>3</sup>                 |
| Cihaz tipi                                                                                                                                |                 | BE                                    |
| Gerekli baca çekişi                                                                                                                       |                 | 12 Pa                                 |
| Performans beyanı referans numarası:<br>04/TORN LUX                                                                                       |                 |                                       |
| Yanıcı parçalardan minimum mesafeler                                                                                                      | Ön dP           | 100 cm                                |
|                                                                                                                                           | Arka dR         | - cm                                  |
|                                                                                                                                           | Yan dS          | 50 cm                                 |
|                                                                                                                                           | Üst dC          | ≥ 55 cm                               |
|                                                                                                                                           | Ön yan dL       | - cm                                  |
|                                                                                                                                           | Alt ön dF       | 50 cm                                 |
| CE işaretlemesine dâhil olmayan diğer özellikler                                                                                          |                 |                                       |
| Yakıt                                                                                                                                     | sert ağaç odunu |                                       |
| Ağırlık                                                                                                                                   | 118 kg          |                                       |
| Periyodik yanma için tasarlanmış yakma haznesi                                                                                            |                 |                                       |

[PT]

|                                                                                                                                                           |                                                  |                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------|
| NORDflam                                                                                                                                                  |                                                  | CE<br>16                              |
| Fabricante<br>NORDFLAM HS<br>Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością<br>ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn                                         |                                                  |                                       |
| Código de identificação único do tipo de produto<br>TORN LUX<br>Utilização prevista: aquecimento de espaços em edifícios<br>Organismo notificado:<br>1450 |                                                  |                                       |
| O produto está em conformidade com a norma                                                                                                                |                                                  | EN 16510-1:2022;<br>EN 16510-2-2:2022 |
| Características declaradas de desempenho                                                                                                                  |                                                  |                                       |
| Potência térmica total                                                                                                                                    | 14,0 kW                                          |                                       |
| Potência térmica para aquecimento do espaço                                                                                                               | 14,0 kW                                          |                                       |
| Potência do circuito de água                                                                                                                              | 0,0 kW                                           |                                       |
| Eficiência energética                                                                                                                                     | 71 %                                             |                                       |
| Emissão de CO                                                                                                                                             | 1571 mg/Nm <sup>3</sup>                          |                                       |
| Emissão de NOx                                                                                                                                            | 104 mg/Nm <sup>3</sup>                           |                                       |
| Emissão de OGC                                                                                                                                            | 110 mg/Nm <sup>3</sup>                           |                                       |
| Emissão de PM                                                                                                                                             | 29 mg/Nm <sup>3</sup>                            |                                       |
| Tipo de aparelho                                                                                                                                          | BE                                               |                                       |
| Tiro de chaminé necessário                                                                                                                                | 12 Pa                                            |                                       |
| N.º de referência da declaração de desempenho:<br>04/TORN LUX                                                                                             |                                                  |                                       |
| Distância mínima de partes combustíveis                                                                                                                   | Frente dP                                        | 100 cm                                |
|                                                                                                                                                           | Traseira dR                                      | - cm                                  |
|                                                                                                                                                           | Lado dS                                          | 50 cm                                 |
|                                                                                                                                                           | Topo dC                                          | ≥ 55 cm                               |
|                                                                                                                                                           | Lado frontal dL                                  | - cm                                  |
|                                                                                                                                                           | Parte frontal inferior dF                        | 50 cm                                 |
| Outras características não incluídas na marcação CE                                                                                                       |                                                  |                                       |
| Combustível                                                                                                                                               | madeira de árvores de folha larga (madeira dura) |                                       |
| Peso                                                                                                                                                      | 118 kg                                           |                                       |
| Forno de combustão periódica                                                                                                                              |                                                  |                                       |

[FR]

|                                                                                                                                                           |                            |                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------|
| NORDFLAM                                                                                                                                                  |                            | CE<br>16                              |
| Fabricant<br>NORDFLAM HS<br>Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością<br>ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn                                          |                            |                                       |
| Code d'identification unique du type de produit<br>TORN LUX<br>Utilisation prévue : chauffage des locaux dans les bâtiments<br>Organisme notifié:<br>1450 |                            |                                       |
| Le produit est conforme à la norme                                                                                                                        |                            | EN 16510-1:2022;<br>EN 16510-2-2:2022 |
| Caractéristiques déclarées de performance                                                                                                                 |                            |                                       |
| Puissance thermique totale                                                                                                                                |                            | 14,0 kW                               |
| Puissance thermique pour le chauffage de la pièce                                                                                                         |                            | 14,0 kW                               |
| Puissance du circuit d'eau                                                                                                                                |                            | 0,0 kW                                |
| Rendement énergétique                                                                                                                                     |                            | 71 %                                  |
| Émission de CO                                                                                                                                            |                            | 1571 mg/Nm <sup>3</sup>               |
| Émission de NOx                                                                                                                                           |                            | 104 mg/Nm <sup>3</sup>                |
| Émission de COV                                                                                                                                           |                            | 110 mg/Nm <sup>3</sup>                |
| Émission de PM                                                                                                                                            |                            | 29 mg/Nm <sup>3</sup>                 |
| Type d'appareil                                                                                                                                           |                            | BE                                    |
| Tirage de cheminée requis                                                                                                                                 |                            | 12 Pa                                 |
| Référence de la déclaration des performances:<br>04/TORN LUX                                                                                              |                            |                                       |
| Distance minimale des parties combustibles                                                                                                                | Avant dP                   | 100 cm                                |
|                                                                                                                                                           | Arrière dR                 | - cm                                  |
|                                                                                                                                                           | Côté dS                    | 50 cm                                 |
|                                                                                                                                                           | Dessus dC                  | ≥ 55 cm                               |
|                                                                                                                                                           | Côté avant dL              | - cm                                  |
|                                                                                                                                                           | Partie avant inférieure dF | 50 cm                                 |
| Autres caractéristiques non couvertes par le marquage CE                                                                                                  |                            |                                       |
| Combustible                                                                                                                                               | bois de feuillus           |                                       |
| Poids                                                                                                                                                     | 118 kg                     |                                       |
| Foyer à combustion périodique                                                                                                                             |                            |                                       |

|                                                                                                                                                        |                                                |                                       |         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------|---------|
| NORDflam                                                                                                                                               |                                                | CE<br>16                              |         |
| Fabricante<br>NORDFLAM HS<br>Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością<br>ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn                                      |                                                |                                       |         |
| Código de identificación único del tipo de producto<br>TORN LUX<br>Uso previsto: calefacción de espacios en edificios<br>Organismo notificado:<br>1450 |                                                |                                       |         |
| El producto cumple con la norma                                                                                                                        |                                                | EN 16510-1:2022;<br>EN 16510-2-2:2022 |         |
| Características declaradas de rendimiento                                                                                                              |                                                |                                       |         |
| Potencia térmica total                                                                                                                                 |                                                | 14,0 kW                               |         |
| Potencia térmica para calefacción del espacio                                                                                                          |                                                | 14,0 kW                               |         |
| Potencia del circuito de agua                                                                                                                          |                                                | 0,0 kW                                |         |
| Eficiencia energética                                                                                                                                  |                                                | 71 %                                  |         |
| Emisión de CO                                                                                                                                          |                                                | 1571 mg/Nm³                           |         |
| Emisión de NOx                                                                                                                                         |                                                | 104 mg/Nm³                            |         |
| Emisión de OGC                                                                                                                                         |                                                | 110 mg/Nm³                            |         |
| Emisión de PM                                                                                                                                          |                                                | 29 mg/Nm³                             |         |
| Tipo de aparato                                                                                                                                        |                                                | BE                                    |         |
| Tiro de chimenea requerido                                                                                                                             |                                                | 12 Pa                                 |         |
| Número de referencia de la declaración de prestaciones:<br>04/TORN LUX                                                                                 |                                                |                                       |         |
| Distancia mínima a partes combustibles                                                                                                                 | Frontal                                        | dP                                    | 100 cm  |
|                                                                                                                                                        | Posterior                                      | dR                                    | - cm    |
|                                                                                                                                                        | Lateral                                        | dS                                    | 50 cm   |
|                                                                                                                                                        | Superior                                       | dC                                    | ≥ 55 cm |
|                                                                                                                                                        | Lado frontal                                   | dL                                    | - cm    |
|                                                                                                                                                        | Frontal inferior                               | dF                                    | 50 cm   |
| Otras características no incluidas en el marcado CE                                                                                                    |                                                |                                       |         |
| Combustible                                                                                                                                            | madera de árboles de hoja caduca (madera dura) |                                       |         |
| Peso                                                                                                                                                   | 118 kg                                         |                                       |         |
| Hogar para combustión periódica                                                                                                                        |                                                |                                       |         |